

INM



Tracer son chemin
— BRP

/ Forging our own path
— BRP

La vision
de Jacques Guillon
— Au temps d'Expo 67

Jacques Guillon's
Vision — At the time
of Expo 67

3^e espace

Third space

Kastella
— Beauté solide

Kastella
— Solid Beauty

L'Empreinte
— Une vision authentique

L'Empreinte
— A Unique Vision

Lambert et Fils,
l'éclairage à l'échelle
humaine

Lambert et Fils,
lighting on
a human scale

Édito / Editorial

12

Salon international / International Fair

SIDIM 23
Un rendez-vous culturel
et tendance

Semaine du design / Design Week

Le Musée Point-à-Callière 14
/ Pointe-à-Callière Museum

Musée des beaux-arts 18
de Montréal / The Montreal
Museum of Fine Arts

Articles phares / Leading Articles

BRP 34
Tracer son chemin
/ Forging our own path

Décloisonner l'espace,
décloisonner les idées 42
/ Open space, Open ideas

La vision de Jacques Guillon 58
Au temps d'Expo 67
/ Jacques Guillon's Vision
At the time of Expo 67

Kastella 51
Beauté solide
/ Solid Beauty

Lambert et fils 54
Répandre la lumière
/ Spreading light

L'Empreinte une vision unique 70
/ L'empreinte, a unique vision

Paysages éphémères 64
/ Ephemeral landscapes

Smoked meat

Isabelle Giasson 76
Une incontournable! / A must!

Abonnements / Subscriptions

Liste des annonceurs / Ad index

INTÉRIEURS N° 72

PRINTEMPS-ÉTÉ / SPRING-SUMMER 2017

Éditrice / Publisher
Ginette Gadoury

Gestionnaire des publications
/ Managing Editor
Jeff-Andy Clergé

Direction artistique / Art Direction
Caserne—studiocaserne.ca

Collaborateurs / Contributors
Christian Bergeron, Madeleine
Champagne, Richard Des Lys,
Marie-Ève Vautrin-Nadeau

Révision et traduction
/ Proofreading and translation
Féminin pluriel

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Directrice des ventes
/ Sales Director
Sylvie Pellerin

Développement des affaires
/ Business Development
Jeff-Andy Clergé, Sylvie Cadieux,
Suzanne Laliberté

COMMUNICATION,
MARKETING, PRODUCTION,
DIFFUSION, DISTRIBUTION

Directrice / Director
Brigitte Gadoury

Coordonnatrice aux communications
/ Communication Coordinator
Mylène Gross

Chargés de projets
/ Project managers
Richard Des Lys, Mariève-Patricia
Langevin

Rédacteur / Writer
Suzanne Laliberté

Graphiste / Graphic Designer
Maxime Raymond, Jade-Ènya Le Brun

Adjointe administrative
/ Administrative Assistant
Hélène Brochu

Abonnements / Subscriptions
Jeff-Andy Clergé

Stagiaires / Interns
Célia Lacroix, Edgar Goenaga,
Gaby Lévesque

Préimpression / Preprint
Le Groupe Communimédia inc.

Impression / Print
Impresse inc.

ABONNEMENTS
/ SUBSCRIPTIONS

Canada
45\$ + tx—3 éditions / issues
85\$ + tx—6 éditions / issues

International
65\$ + tx—3 éditions / issues
125\$ + tx—6 éditions / issues

En kiosque / On news stands
18,95\$ + tx par numéro / per issue

Le magazine INTÉRIEURS
est publié trois fois par année par
/ INTÉRIEURS Magazine is
published three times a year by
Agence PID
450 651-3650
info@agencepid.com

Convention de la poste-publication
n° 40019406. Retourner toute correspon-
dance ne pouvant être livrée au Canada
au Service des publications. / Publication
mail agreement number 40019406.
Return all mail that cannot be delivered
in Canada at the Publications Services.

1080 Sainte-Hélène,
Longueuil QC
J4K 3R9 Canada

ADMINISTRATION

Coprésidentes / Co-presidents
Ginette Gadoury et Brigitte Gadoury

Comptabilité / Accounting
Gestion Lynda De Grandpré inc

Dépôt Légal / Legal Deposit
Bibliothèque nationale du Québec,
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1206-0208

Imprimé au Canada / Printed in Canada

Toute reproduction de textes, illustrations
et photographies du magazine est interdite.
Bien que toutes les précautions aient
été prises pour assurer la rigueur des
renseignements contenus dans le maga-
zine INTÉRIEURS, il est entendu que le maga-
zine ne peut être tenu pour responsable
des erreurs ou des négligences commises
dans l'utilisation de ces renseignements.
/ Any reproduction of texts, illustrations
and photos of the magazine is strictly forbid-
den. Even if all precautions have been taken
to confirm the information contained in
the INTÉRIEURS Magazine, it is agreed
that the magazine cannot be held responsible
of errors or acts of negligence in the use
of this information.

Smoked meat

Texte —

Madeleine Champagne

Il était une fois...

Une petite fille qui aimait jardiner avec son père Bertin dans leur grand jardin de Boucherville et admirer les cosmos jaunes, orangés, rouges, vermeil ou mauves de Francine, sa maman. Elle devint une jeune fille qui aimait « vivre dehors », ce qui lui donna envie de choisir le métier de récréologue.

La jeune fille se transforma en jeune femme qui alla vivre avec son mari en Angleterre et subit rapidement un véritable coup de foudre pour les jardins anglais et l'œuvre de Capability Brown, un paysagiste britannique considéré comme « le plus grand jardinier d'Angleterre ».

Son style, caractérisé par de vastes ondulations d'étendues herbeuses, des bosquets, des rideaux d'arbres et des lacs aux contours irréguliers, représentait une innovation dans le paysage anglais. Tout cela l'a séduite. Une fois de retour à Montréal, elle fit en 1990 un baccalauréat en architecture de paysage à l'Université de Montréal, combiné à une M.B.A.

Arcadia Studio

C'est le nom de son entreprise et elle en est aujourd'hui la présidente. Arcadia est un mot grec faisant référence à un lieu où la nature et les êtres humains vivent en harmonie. Cet univers reflète la philosophie optimiste d'Isabelle, qui veut créer des milieux de vie basés sur la convivialité et le développement durable. **Most** of all, Arcadia reaches for what is best in us: creativity, sharing, innovation, generosity, and self-transcendence.

L'humain avant tout!

Son mantra comme architecte paysagiste est de mettre l'être humain au cœur de nos préoccupations: en ce sens, elle a développé des axes de réflexion pour concrétiser ses principes.

Une incontournable! A must!

D'abord la ville positive : une approche écologique intégrée

C'est avec passion qu'Isabelle parle du principe de ville positive, un principe venu de France et qui va au-delà du concept de développement durable, car il utilise les services que la nature peut nous rendre.

Si la ville positive, au service des hommes, parvient à restaurer la nature, le territoire et les hommes qui l'habitent, alors chaque ville positive supplémentaire est la bienvenue, chaque bâtiment positif est le bienvenu, chaque infrastructure positive est la bienvenue.

Her other mantra PLACEMAKING

"People are happiest when there are other people around. Cars are happiest when there are no other cars around," said Dan Burden, and Isabelle agrees. She is 100% behind the concept of Placemaking. The concept behind Placemaking originated in the 1960s, when architects offered groundbreaking ideas about designing cities that catered to people, not just to cars and shopping centres.

She reports that Laurier Ave in Outremont was studied using a Placemaking-friendly scale and found that the street was fairly safe and secure with buildings designed to human scale. It provided some places to sit and walk, but offered little else. The proposal for a redesigned street by Lemay, where she worked then, would be awarded a much higher score when it is built. The design features plentiful opportunities to sit, with furniture that provides "talk spaces" and many opportunities to enjoy the climate, be it sun or shade, warmth or breeze. Welcome to Placemaking!

- MBA
 - PA LEED
 - ARCHITECTE PAYSAGISTE
 - DESIGNER URBAIN
 - RÉCRÉOLOGUE
 - PRÉSIDENTE
- Association des architectes
paysagistes du Québec

→ Projet pilote de jardinage à l'ombre
sous la terrasse de la résidence d'Isabelle en 1992
↳ Graduation d'Isabelle en architecture de paysage
en mai 1993, en compagnie de sa coéquipière
Suzanne Rochon, avec qui elle a fait la plupart
de ses projets à l'Université.



Sponge City, le rurbain, un nouveau vocabulaire urbain

Isabelle est également présidente de l'Association des architectes paysagistes du Québec (AAPQ) qui compte 500 membres et fait ardemment la promotion de sa profession, contribuant ainsi au rayonnement des architectes paysagistes québécois.

A recent example: when AAPQ met with the Québec Urban Development Institute (IDU), they were fascinated by the practice of landscape architects in rainwater management. Simply said, it means to increase the green canopy. Previously, 95% of the rainwater percolated in the soil; today, a meager 5%, thus the name sponge city!

Toujours à l'avant-garde, Isabelle force aussi la réflexion sur les frontières qui tendent à disparaître entre le monde urbain et le monde rural, à cause des transformations socioéconomiques liées de plus en plus à des systèmes mondialisés.

PS: rurbain est une contraction des mots 'rural' et 'urbain'



↗ Isabelle à 6 ans dans le jardin à Boucherville en 1969, avec les cosmos en arrière scène
→ Isabelle en compagnie de sa coéquipière Suzanne Rochon en 1991 - Petit mandat d'aménagement à Brossard



Crazy about Montréal!

Enfin, soyons clairs : Isabelle est séduite par Montréal, « son grand terrain de jeux », dit-elle avec un sourire éclatant. Elle a beaucoup fait pour Montréal. Mentionnons deux projets structurants. Let's start with :

L'ENTRÉE PEEL — MOUNT ROYAL PARK

Designed by Frederick Law Olmsted in 1874, Mount Royal Park benefits from the traffic of five million visitors per year. To follow the Olmstedian tradition, the characteristics of the place were used to regenerate, conserve and enhance the area.

And then ; The Chemin-Qui-Marche belvedere

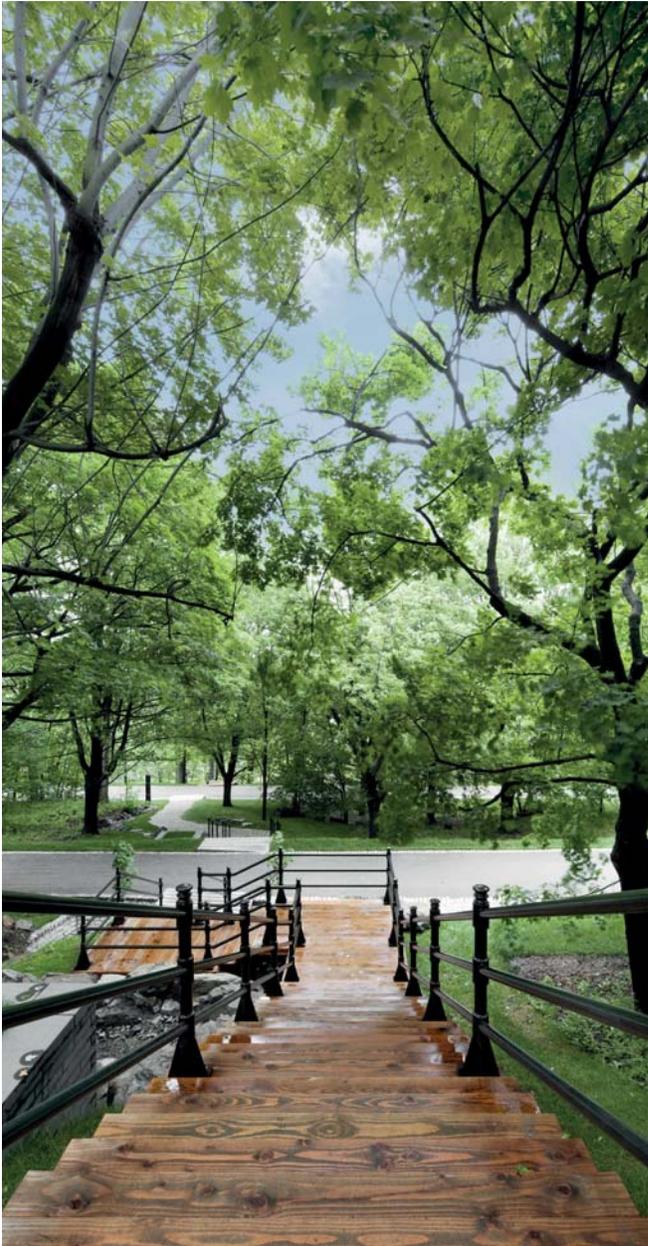
is a linear park located south of Rue de la Commune, east of Rue Berri. Overlooking the railway tracks, it offers a view of the river, Sainte-Hélène Island and the Old Port in a recently reconstructed (and densified) residential area that was called at the time of the fortifications the "faubourg Québec". The "walking path" is a descriptive and poetic expression associated with the St. Lawrence River.

Lastly, a third project, this time in Ottawa.

It's the important parliamentary precinct exterior lighting master plan, of which Isabelle was the project manager, the lighting consultant being Lightemotion. Note ; a holistic approach was proposed to provide a coherent direction for the entire precinct within the realm of the Capital's lighting plan.

↑ Entrée Peel – Parc Mont-Royal

→ Parlement à Ottawa





↑ Le belvédère, Le chemin qui marche

Et l'avenir ?

Bonjour le Québec; un souhait important d'Isabelle Giasson et de l'AAPQ est de faire reconnaître la pratique de l'architecture paysagiste. Ainsi, elle fait la tournée des grands donneurs d'ouvrages avec le directeur de l'AAPQ depuis 6 mois, surtout dans les grands centres urbains. Elle note que même dans les ministères et les grandes villes, le rôle de l'architecte paysagiste dans la création de milieu de vie est méconnu, alors qu'il est essentiel!

C'est une femme formidable... invitez-là!

